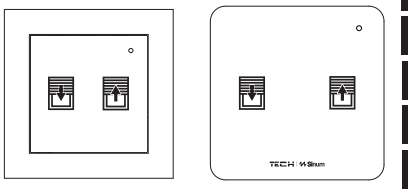
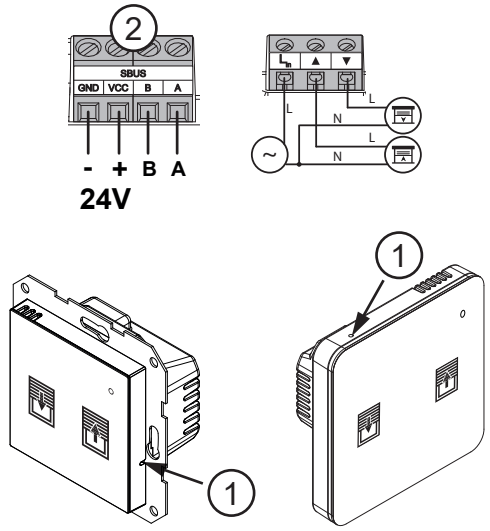
TECH | Sinum

PL EN CZ SK DE HU



FZ-02m / WZ-02m

www.sinum.eu



PL

Włącznik FZ-02m / WZ-02m to urządzenie do sterowania roletami bezpośrednio z poziomu włącznika lub za pomocą Centrali Sinum, w której użytkownik ma możliwość zaprogramowania określonych warunków podnoszenia/opuszczania rolet. Włącznik komunikuje się z Centralą Sinum przewodowo.

FZ-02m / WZ-02m posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia przycisków do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu.

WAŻNE!

1) **Odwrotne podłączenie rolety do wyjść włącznika spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.**
2) **Przed pierwszym użyciem włącznika, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.**
3) **Po każdych dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejedzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.**
4) **Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.**

INFO:

- Po zarejestrowaniu i dodaniu włącznika do Centrali Sinum, w ustawieniach włącznika [**Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (•••) **(na kafelku urządzenia)**] należy:
  1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
  2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylania: 90° lub 180°
  3) wykonać kalibrację
- Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.
- Gdy pojawi się nowsza wersja oprogramowania do urządzenia [**Ustawienia > Centrum aktualizacji > Urządzenia SBUS**], można dokonać jego aktualizacji.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNĄ

Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:
- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
- powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** (2), a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (+) **> Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (+) **> Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1W
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Nominalne obciążenie styku beznapięciowego	230V AC / 0,5A (AC1)*
Sposób montażu	podtynowy, puszka ø60mm
Komunikacja z Centralą Sinum	SBUS (TECH MODBUS)

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że włącznik **FZ-02m/WZ-02m** jest zgodny z dyrektywą:

• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.11.2023

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie **www.techsterowniki.pl/manuals**

EN

The FZ-02m / WZ-02m roller shutter switch is a device for controlling roller shutters with the use of the switch or the Sinum central device. Sinum allows the user to program specific conditions for raising / lowering the roller shutters. Communication with the Sinum central device is done by wire.

The FZ-02m / WZ-02m switch has a built-in light sensor which is used to adjust the button backlight brightness to ambient light level.

IMPORTANT!

1) **Connecting the roller shutter to the switch outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.**
2) **Before using the switch for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.**
3) **After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.**
4) **The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.**

NOTE:

- Steps to follow after registering and adding the switch to the Sinum Central device, in the switch settings [**Settings > Devices > SBUS Devices >** (•••) **(on the device tile)**]:
  1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
  2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
  3) perform calibration
- The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.
- When a newer version of the device software is available [**Settings > Update center > SBUS Devices**], you can update it.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

While holding the roller shutter up/down button:
- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
- over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (2) , and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices >** (+) **> Add device**. Then briefly press the **registration button** (1) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices >** (+) **> Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1W
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Rated load of the voltage-free contact 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Installation	flush-mountable, electrical box ø60mm
Communication with Sinum Central device	SBUS (TECH MODBUS)

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)

Hereby, we declare under our sole responsibility that the **FZ-02m/WZ-02m** roller shutter switch is compliant with Directive:

• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

For compliance assessment, harmonized standards were used:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at **www.tech-controllers.com/manuals**

CZ

Ovládač rolet FZ-02m / WZ-02m je zařízení pro ovládání rolet nebo žaluzií přímo z úrovně ovládače nebo pomocí ústředny Sinum. V ústředně si může uživatel naprogramovat určité podmínky pro zvedání/spouštění rolet nebo žaluzií. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

FZ-02m / WZ-02m má vestavěné světelné čidlo, které přizpůsobuje jas podsvícení tlačítek aktuální úrovni jasu v místnosti.

DŮLEŽITÉ!

1) **Opačné připojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.**
2) **Před prvním použitím spínače by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.**
3) **Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.**
4) **Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.**

INFO:

- Po registraci a přidání přepínače do ústředny Sinum v nastavení modulu [**Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > … (na dlaždici zařízení)**] je potřeba:
  1) vybrat typ rolety, kterou vlastníte: zatemňovací nebo naklápěcí
  2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
  3) provést kalibraci
- Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.
- Když je k dispozici novější verze softwaru zařízení [**Nastavení > Centrum aktualizací > Zařízení SBUS**], můžete ji aktualizovat.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY

Držení tlačítka pro vytažení/spouštění rolety:
- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
- více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** (2), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS >** (+) **> Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačit **registrační tlačítko** (1). Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS >** (+) **> Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1W
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Jmenovité zatížení beznapěťového kontaktu 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Montáž	pod omítku, do krabice KU68
Komunikace	SBUS (TECH MODBUS)

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že ovládač rolet **FZ-02m/WZ-02m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: **www.tech-controllers.com/manuals**

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Service

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 **www.tech-controllers.cz**
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 **www.tech-reg.sk**
sk.servis@tech-reg.com

DE tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel. +31 341 371 030 **www.tech-controllers.com**
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel. +40 785 467 825 **www.techsterowniki.pl/ro**
contact@tech-controllers.ro

HU tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www. tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com

ES tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel. +38 096 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

SK

Roletový ovládač FZ-02m / WZ-02m je elektronické zariadenie, ktoré umožňujú ovládať rolety pomocou nástenného vypínača alebo pomocou Centrálnej jednotky Sinum. V Centrálnej jednotke môže používateľ naprogramovať špecifické podmienky pre zdvíhanie / spúšťanie roliet. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.
FZ-02m / WZ-02m má zabudovaný snímač intenzity osvetlenia, ktorý prispôsobuje jas podsvietenia tlačidiel aktuálnej úrovni jasu v miestnosti.

DÔLEŽITÉ!

1) Opačné pripojenie rolety na výstupy ovládača spôsobí nesprávnu činnosť zariadenia a nesprávnu kalibráciu.
2) Pred prvým použitím ovládača je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.
3) Po každých desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia - roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.
4) Roleta sa ovláda neustálym privádzaním napájania na daný smeru chodu rolety.

INFO:

- Po registrácii a pridaní ovládača do Centrálnej jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu [**Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** ⋯ **(na dlaždici zariadenia)**] mali:
  1) vybrať typ rolety, ktorú máte: zatemňovaciu alebo sklopnú
  2) pri výbere sklopnej rolety je potrebné zvoliť uhol sklonu: 90° alebo 180°
  3) vykonať kalibráciu
- Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.
- Keď je k dispozícii novšia verzia softvéru zariadenia [**Nastavenia > Centrum aktualizácií > Zariadenia SBUS**], môžete ju aktualizovať.

OVLÁDANIE SKLOPNEJ ROLETY

Podržanie tlačidla rolety hore/dole:
- menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvkov rolety
- viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** (2), zadať adresu Centrálnej jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** (+) **> Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** (1) na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálnej jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** (+) **> Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Technické údaje

Napájanie	24V DC ±10%
Príkon	1W
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C
Menovité zaťaženie beznapäťového kontaktu	230V AC / 0,5A (AC1)*
Inštalácia	podomietková do krabice ø 60mm
Komunikácia	SBUS (TECH MODBUS)

* Kategória záťaže AC1: jednofázová odporová alebo mierne induktívna AC záťaž.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.
Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
týmto vyhlasuje, že vypínač **FZ-02m/WZ-02m** je v súlade so smernicou:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:
• PN-EN 60669-1:2018-04
• PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
• PN-EN 60669-2-5:2016-12
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

DE

Der Rollladenschalter FZ-02m / WZ-02m ist ein Gerät zur Steuerung von Rollläden oder Jalousien direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuerzentrum, wo der Benutzer die Möglichkeit hat, bestimmte Bedingungen für das Hoch- und Herunterfahren von Rollläden oder Jalousien zu programmieren. Die Kommunikation mit der Sinum-Steuerung erfolgt über Kabel.
Der FZ-02m / WZ-02m verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tastenhinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

WICHTIG!

1) Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Schalters führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.
2) Vor der ersten Benutzung des Schalters müssen die Rollladenanschläge korrekt eingestellt werden.
3) Nach jeweils zehn Überfahrten des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.
4) Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.

INFO:

- Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Schalters zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen [**Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte >** ⋯ **(auf der Gerätekachel)**] ist folgendes zu machen:
  1) Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
  2) Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
  3) Kaliebrierung durchführen
- Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhenniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.
- Wenn eine neuere Version der Gerätesoftware verfügbar ist [Einstellungen > Update-Center > SBUS-Geräte], [**Einstellungen > Update-center > SBUS-Geräte]**, kann diese aktualisiert werden.

STEUERUNG DES KIPPFROLLLADENS

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:
- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den SBUS-Anschluss (2) mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „**Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte >** (+) **> Geräte hinzufügen**" klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste (1) am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät >** (+) **> Identifikationsmodus** und halten Sie die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten

Betriebsspannung	24V DC ±10%
Maximale Leistungsaufnahme	1W
Betriebstemperatur	5°C ÷ 50°C
Potentialfreier Kontakt nennlast	230V AC / 0,5A (AC1)*
Montage	Unterputzmontage, Unterputzdose ø 60mm
Kommunikation	SBUS (TECH MODBUS)

* Belastungskategorie AC1: einzelphase, wiederstand oder leicht induktive Belastung AC.

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.
Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
erklärt hiermit, dass der **FZ-02m/WZ-02m** der Richtlinie:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
entspricht.
Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:
• PN-EN 60669-1:2018-04
• PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
• PN-EN 60669-2-5:2016-12
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

Az FZ-02m / WZ-02m redőnykapcsoló egy redőnyök vezérlésére szolgáló eszköz a kapcsoló vagy a Sinum központi eszköz használatával. A Sinum lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy meghatározott feltételeket programozzon a redőnyök emeléséhez/leengedéséhez. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.
Az FZ-02m / WZ-02m kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.

FONTOS!

1) Ha a redőnyt a kapcsolókimenetekhez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.
2) A kapcsoló első használata előtt a redőny végálláskapcsolót megfelelően be kell állítani.
3) A redőny minden tizedik mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.
4) A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.

JEGYZET:

- A regisztráció és a kapcsoló Sinum Central eszközhöz való hozzáadása után következő lépések a kapcsolóbeállításokban [**Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök > (az eszközlapon)**]:
  1) válassza ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető
  2) dönthető roló kiválasztásakor a dőlésszöget is meg kell választani: 90° vagy 180°
  3) végezze el a kalibrálást
- A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges rolómagasság közötti tűrés max. 5%.
- Ha elérhető az eszközszoftver újabb verziója [**Beállítások > Frissítési központ > SBUS-eszközök**], frissítheti azt.

A BILLENŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:
- kevesebb, mint 1,5 másodperc - változtassa meg a redőnyelemek szögét
- 1,5 másodpercen túl - a redőny nyitási szintjének cseréje

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozóval** (2) kell a Sinum központi eszközhöz csatlakoztatni, majd a böngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >** (+) **> Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot** (1) a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >** (+) **> Azonosítási mód fülön**, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok

Tápfeszültség	24V DC ±10%
Maximális energiafogyasztás	1W
Üzemelési hőmérséklet	5°C ÷ 50°C
A feszültségmentes érintkező névleges terhelése	230V AC / 0,5A (AC1)*
Telepítés	süllyeszthető, elektromos dobozba ø60mm
Kommunikáció Sinum Central készülékkel	SBUS (TECH MODBUS)

* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.
A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **FZ-02m/WZ-02m** megfelel a:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
irányelvnek.
A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használtak:
• PN-EN 60669-1:2018-04
• PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
• PN-EN 60669-2-5:2016-12
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland